



V Bruseli 9. novembra 2015
(OR. en)

13880/15

JAI 842
ASIM 143
FRONT 240
RELEX 902
COMIX 563

VÝSLEDOK ROKOVANIA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	13799/15 JAI 831 ASIM 140 FRONT 239 RELEX 893 COMIX 552
Predmet:	Opatrenia na zvládanie utečeneckej a migračnej krízy - závery Rady (9. novembra 2015)

Delegáciám v prílohe zasielame závery Rady o opatreniach na zvládanie utečeneckej a migračnej krízy, ktoré prijala Rada (spravodlivosť a vnútorné veci) na svojom 3 422. zasadnutí, ktoré sa konalo 9. novembra 2015.

ZÁVERY RADY

OPATRENIA NA ZVLÁDANIE UTEČENECKEJ A MIGRAČNEJ KRÍZY

Rada v plnej spolupráci s Komisiou, berúc do úvahy potrebu zabezpečiť fungovanie schengenského priestoru a znížiť migračné tlaky, schválila nasledujúce opatrenia na úplné vykonanie usmernení, ktoré už odsúhlasila Európska rada a Rada, a to v súlade s *acquis* EÚ. Rozhodla:

1. že bude nabádať členské štáty a príslušné tretie krajiny, aby zintenzívnili prebiehajúce úsilie o výrazné zvýšenie prijímacích kapacít, pričom vzhľadom na to Rada víta rýchlu identifikáciu dodatočnej finančnej podpory pre postihnuté krajiny a UNHCR zo strany Komisie;
2. že sa zintenzívni vytváranie vstupných centier v Taliansku a Grécku s podporou členských štátov, Komisie, agentúry Frontex a úradu EASO, aby všetky tieto centrá fungovali do konca novembra 2015, ako sa pôvodne dohodlo;
3. že všetky zúčastnené členské štáty urýchlia proces premiestnenia, a to najmä prostredníctvom informovania o svojich kapacitách na prvé premiestnenia a prostredníctvom prípadného vymenovania styčných dôstojníkov pre premiestnenie v Taliansku a Grécku, pokiaľ možno do 16. novembra 2015. Taliansko a Grécko zároveň podstatne urýchlia prípravné kroky potrebné na premiestnenie. Rada a Komisia podporujú rozhodnutie Talianska a Grécka registrovať migrantov pred ďalším konaním na pevnine, najmä prostredníctvom zariadení systému Eurodac, ktoré poskytli členské štáty. Členské štáty sa budú usilovať do 16. novembra 2015 vyplniť zostávajúce medzery v súvislosti s výzvami agentúry Frontex a úradu EASO na príspevky, čím sa zjednodušia požadované profily a postupy vymenovania;
4. že členské štáty za plnej podpory Komisie a agentúry Frontex výrazne zvýšia mieru návratu. Členské štáty by mali do skupiny európskych styčných úradníkov pre návrat tiež poskytnúť expertov na návrat na účely rýchleho nasadenia;

5. že členské štáty na prekonanie potenciálne nedostatočnej spolupráce migrantov pri ich príchode do Európskej únie – a pri plnom rešpektovaní základných práv a zásady zákazu vrátenia alebo vyhostenia – využijú možnosti, ktoré ponúka *acquis* EÚ, ako napríklad: (1) azylové konania na hraniciach alebo v tranzitných zónach; (2) zrýchlené postupy; (3) neprijateľnosť následných žiadostí o azyl zo strany dotknutých osôb; (4) donucovacie opatrenia vrátane – v krajných prípadoch – zadržania na maximálne obdobie potrebné na ukončenie príslušných postupov. Komisia sa vyzýva, aby okrem existujúcich usmernení o systematickom odoberaní odtlačkov prstov vydala v spolupráci s úradom EASO a agentúrou Frontex ďalšie praktické usmernenie o dôsledkoch registračných povinností na základe dublinských pravidiel, rozhodnutí o premiestnení a medzinárodných záväzkov v oblasti readmisie.

Rada ďalej súhlasí s preskúmaním koncepcie spracovateľských centier v krajinách, v ktorých nebol uplatnený prístup vytvárania vstupných centier, pričom tieto spracovateľské centrá by podporovala Komisia a príslušné agentúry EÚ, s cieľom organizovať prístup k medzinárodnej ochrane alebo na účely návratu;

6. že vzhľadom na blížiacu sa zimu v plnej miere podporí Komisiu pri pokračovaní plánovania humanitárnej pomoci pre krajiny západného Balkánu pre prípad nepredvídaných udalostí. V čo najväčšej možnej miere by sa mal využiť mechanizmus Únie v oblasti civilnej ochrany. Rada nabáda členské štáty, aby prostredníctvom tohto mechanizmu poskytli ďalšiu pomoc;
7. že v súvislosti so vstupnými a výstupnými kontrolami na vonkajších hraniciach pomôže dotknutým členským štátom pri plnení ich zákonnej povinnosti vykonávať primerané kontroly, riadiť a obnoviť kontroly na vonkajších hraniciach a zlepšiť koordináciu opatrení týkajúcich sa riadenia hraníc. Bude to zahŕňať celý rad podporných opatrení zo strany agentúry Frontex, ktoré sa podľa potreby postupne rozšíria na nasadenie rýchlych pohraničných zásahových tímov (RABITs) v súlade s pravidlami EÚ;
8. že v rámci aktuálneho operačného plánu do 1. decembra 2015 podporí posilnenie spoločnej námornej operácie *Poseidon* v Grécku;

9. že na decembrovom zasadnutí Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci zorganizuje na základe 8. dvojročnej správy Komisie dôkladnú diskusiu o fungovaní schengenského priestoru (1. mája 2015 – 31. októbra 2015) a o poučení z dočasného zavedenia kontrol na vnútorných hraniciach;
10. že vyzve Europol, aby urýchlil zriadenie *európskeho strediska pre boj proti prevádzachtvu* (EMSC), s cieľom posilniť svoju schopnosť podporovať členské štáty pri zlepšovaní predchádzania prevádzachtvu a boja proti nemu. EMSC zastreší iniciatívu spoločného operačného tímu *Mare* a ďalej rozšíri činnosti Europolu, a to aj so zameraním na oblasť západného Balkánu, v úzkej spolupráci so všetkými príslušnými agentúrami EÚ, najmä agentúrou FRONTEX a Eurojustom. Súčasťou tohto prístupu by malo byť rýchle a účinné nasadzovanie úradníkov do vstupných centier na kľúčové migračné trasy;
11. že v spolupráci s Komisiou vyzve členské štáty, aby do 1. decembra 2015 zriadili sieť jednotných operačných kontaktných miest pre prevádzanie migrantov, ako sa uvádza v akčnom pláne EÚ proti prevádzaniu migrantov na roky 2015 – 2020, a zároveň zvýšili úsilie o zintenzívnenie vyšetrovania a stíhania obchodníkov s ľuďmi a prevádzachov;
12. že bude podľa plánu pokračovať v skúmaní otvorených legislatívnych návrhov týkajúcich sa krízového relokačného mechanizmu a bezpečných krajín pôvodu, ako aj iných prioritných opatrení, napríklad prispôsobenia dublinského systému a postupného vybudovania systému integrovaného riadenia vonkajších hraníc;
13. že vyzve Komisiu a vysokú predstaviteľku, aby pri svojich dvojstranných dialógoch naliehali na dosiahnutie praktických výsledkov v oblasti návratu a readmisie, a to najmä počas nadchádzajúcich stretnutí na vysokej úrovni s Afganistanom, Marokom, Nigériou, Pakistanom, Tuniskom a Tureckom. Rada očakáva prvú správu o pokroku týkajúcu sa týchto dialógov do svojho nadchádzajúceho zasadnutia, ktoré sa uskutoční 3. – 4. decembra. Umožní to výmenu názorov o vhodných stimulačných opatreniach, ktoré sa použijú vo vzťahu k tretím krajinám;
14. že prví európski styční úradníci pre migráciu by mali byť prioritne nasadení do Etiópie, Nigeru, Pakistanu a Srbska do konca januára 2016;

15. že opätovne zdôrazní význam činností členských štátov v oblasti presídľovania pre riešenie migračnej krízy a zároveň vezme na vedomie pokrok, ktorý sa doteraz dosiahol na úrovni EÚ. Rada súhlasí, že by sa malo vyvinúť ďalšie úsilie na zvýšenie príležitostí na presídlenie s dôrazom na určité prioritné tretie krajiny. Vyzýva Komisiu, aby prioritne pokračovala vo svojej práci týkajúcej sa presídľovania;
16. že s cieľom zabezpečiť konkrétne kroky na kontrolu hraníc, predchádzanie neregulárnej migrácii a na boj proti obchodovaniu s ľuďmi a prevádzachtvu podporí urýchlenie plnenia plánu liberalizácie vízového režimu s Tureckom vo vzťahu ku všetkým zúčastneným členským štátom, ako aj úplné vykonávanie readmisnej dohody v rámci posilnenej spolupráce ustanovenej v predmetnom akčnom pláne;
17. že ako naliehavú záležitosť vymedzí spoločnú informačnú stratégiu adresovanú žiadateľom o azyl, migrantom, prevádzáčom a obchodníkom s ľuďmi a zameranú na (1) odrádzanie migrantov od toho, aby podnikali nebezpečné cesty a obracali sa na prevádzáčov; (2) vysvetľovanie, ako fungujú pravidlá EÚ týkajúce sa riadenia vonkajších hraníc a medzinárodnej ochrany vrátane presídľovania, premiestňovania a návratu; (3) šírenie protiargumentov v reakcii na vyjadrenia obchodníkov s ľuďmi a prevádzáčov migrantov; (4) informovanie o trestnom stíhaní obchodníkov s ľuďmi a prevádzáčov a (5) informovanie o operáciách návratu. Ako súčasť informačnej stratégie zameranej na zníženie stimulačných faktorov by sa malo jasne vysvetliť, že migranti sa musia zaregistrovať v prvom členskom štáte príchodu, že podľa práva EÚ nemajú žiadatelia o azyl právo zvoliť si členský štát zodpovedný za preskúmanie svojej žiadosti a že migranti bez potreby ochrany budú rýchlo vrátení. Okrem toho by sa malo vyslať jasné posolstvo, že migranti nemôžu odmietnuť spoluprácu s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi. Odteraz budú členské štáty prijímať všetky potrebné opatrenia na zabránenie takéhoto pohybu a nedostatočnej spolupráce, odrádzanie od nich a na vyvodenie dôsledkov. Komisia v nadchádzajúcich dňoch zostaví špecializovaný tím zo všetkých príslušných inštitucionálnych aktérov so zámerom splniť tieto ciele, pričom bude o jeho realizácii informovať na zasadnutí Rady 3. – 4. decembra 2015;

18. že podporí rozhodnutie predsedníctva zvýšiť úroveň aktivácie integrovanej politickej reakcie na krízu z režimu výmeny informácií na režim úplnej aktivácie, a to aj poskytnutím informácií pre proces integrovanej informovanosti o situácii a jej analýzy (ISAA – Integrated Situational Awareness and Analysis), prispievaním k identifikácii operačných nedostatkov a podporou komunikačných činností, a tým aj zlepšovaním politickej koordinácie a rozhodovacieho procesu na úrovni EÚ. V tomto rámci a na základe potrieb a nedostatkov zistených v správach ISAA sa budú zvolávať pravidelné diskusie za okrúhlym stolom na účely riadenia migračnej krízy, na ktorých sa spoja príslušné odborné znalosti s cieľom umožniť včasnú politickú koordináciu a reakciu na úrovni EÚ, najmä pokiaľ ide o vykonávanie vzájomne prepojených opatrení týkajúcich sa hraníc, prijímacích kapacít, vstupných centier a návratu, ako aj záväzkov v oblasti finančných a ľudských zdrojov a operačných a logistických priorít.
-